



**AGENTIA JUDETEANA PENTRU
PLATI SI INSPECTIE SOCIALA BUZAU**
Buzau, Cart. Democratiei, Bld.N.Balcescu,
Bl.11E, Jud.Buzau

**CASA SPERANTELOR
SURDE S.R.L.**
Buzau, Str.Vlasiei, Nr.15, Jud.Buzau

CONTRACT DE COLABORARE
Încheiat astăzi, 22.04.2024

Între:

CASA SPERANTELOR SURDE S.R.L. cu sediul principal în Mun.Buzau, Str.Vlasiei, Nr.15, Jud.Buzau, înregistrată la Registrul Comertului sub nr. J10/1628/15.12.2022, Cod unic de înregistrare nr. 47317138/15.12.2022, telefon 0739469761, avand cont IBAN : RO82BTRLRONCRT0CJ7813701, reprezentată legal de către d-na NEGOITA STEFANIA, în calitate de Administrator, denumită în continuare **Prestator**,

și

Agentia Judeteana pentru Plati si Inspectie Sociala Buzau, cu sediul în Buzau, Cart.Democratiei, Bld.N.Balcescu, Nr.13, Bl.11E, Jud.Buzau, avand C.U.I.: 24707450, reprezentată legal prin dna NITA MELUTA, in calitate de director executiv, denumită în continuare **Beneficiar**.

Art. 1 – Obiectul Contractului

- 1.1.** Obiectul prezentului contract îl reprezintă asigurarea, de către Prestator, a serviciilor de interpretare autorizata in limbaj mimico – gestual prin interpreti autorizati, în scopul facilitării comunicării dintre personalul angajat al Beneficiarului și persoanele deficiente de auz care folosesc limbajul mimico-gestual ca mijloc primar de comunicare.
- 1.2.** Interpretii în limbaj mimico-gestual sunt autorizați conform legii și vor oferi servicii de interpretare **in sistem video telefon, de luni pana vineri, intre orele 08.00 – 16.00**, în condițiile art. 69 din Legea nr. 448/2006 privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2 – Durata Contractului

2.1. Durata prezentului contract este de **8 luni**, respectiv **01.05.2024 – 31.12.2024**;

2.2. Contractul se poate prelungi numai prin act aditional la contractul initial, la solicitarea partilor contractante.

Art. 3 – Prețul contractului

3.1. Prețul prezentului contract este de **600 lei/an – fara TVA (intreprinderea este neplatitoare de TVA)**, respectiv **400 lei pentru perioada 01.05.2024 – 31.12.2024**, sumă care se plătește de către Beneficiar la data de **30.12.2024**, după eliberarea facturii de către Prestator, dar nu mai târziu de 30 zile de la data comunicării facturii către Beneficiar.

3.2 Pentru serviciile oferite la sediul Beneficiarului si la solicitarea expresa a acestuia, tariful va fi perceput separat, in suma de 150 lei/ solicitare.

Art. 4 – Drepturile și obligațiile Prestatorului

Prestatorul se obligă:

4.1. Să asigure serviciile de interpretare în limbaj mimico-gestual in sistem video telefon, la cererea Beneficiarului, prin interpreți autorizați, conform programului și procedurii de solicitare stabilite în prezentul Contract;

4.2. Să păstreze confidențialitatea cu privire la toate informațiile ce reies din comunicarea dintre personalul angajat al Beneficiarului și persoanele deficiente de auz, incluzând numele acestora și numele angajaților Beneficiarului dar și toate aspecte comerciale și/sau tehnice cu privire la serviciile oferite de Beneficiar;

Prestatorul are următoarele drepturi:

4.3. De a fi plătit conform prevederilor din prezentul contract;

4.4. De a refuza acordarea serviciilor de interpretare în limbaj mimico-gestual atunci când nu este respectată procedura stabilită de comun acord cu Beneficiarul prin semnarea prezentului contract;

Art. 5 – Drepturile și obligațiile Beneficiarului

Beneficiarul se obligă:

5.1. Să achite obligațiile financiare către Prestator în condițiile prevăzute în prezentul contract.

5.2. Să respecte procedura stabilită pentru serviciile de interpretare oferite prin sistem video telefon;

Beneficiarul are următoarele drepturi:

5.3. De a primi serviciile de interpretare în limbaj mimico-gestual în condițiile prevăzute în prezentul contract;

Art. 6 – Procedura acordării serviciilor de interpretare prin aplicație

6.1. Serviciile de interpretare prin sistem video telefon sunt oferite de Prestator la cererea telefonica a Beneficiarului, conform următorului program: de luni până joi (exceptând sărbătorile legale) în intervalul orar 08⁰⁰ – 16³⁰ iar vinerea (exceptând sărbătorile legale) în intervalul orar 08⁰⁰ – 14⁰⁰.

Art. 7 – Dispoziții Finale

7.1. Orice modificare a prevederilor din prezentul contract se va face prin acordul părților și prin încheiere de act adițional;

7.2. Litigiile de orice natură dintre părți se vor rezolva pe cale amiabilă, iar dacă nu se va ajunge la o soluție convenabilă, părțile se pot adresa instanțelor de judecată competente;

Prezentul Contract s-a încheiat azi, 22.04.2024 în 2 exemplare, câte 1 exemplar original pentru fiecare parte semnatară.

**AGENTIA JUDETEANA PENTRU
PLATI SI INSPECTIE SOCIALA BUZAU**

DIRECTOR EXECUTIV,
Nita Meluța

**CASA SPERANTELOR
SURDE S.R.L. BUZAU**

ADMINISTRATOR,
Negoita Stefania

